

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ
МАКЕДОНИЈЕ О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ
ЈАВНИХ ИСПРАВА О СТЕЧЕНОМ ОБРАЗОВАЊУ
И О СТРУЧНИМ, АКАДЕМСКИМ И НАУЧНИМ
НАЗИВИМА

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Македоније о узајамном признавању јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима који је потписан у Београду, 21. фебруара 2014. године, у оригиналу на српском и македонском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Македоније о узајамном признавању јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима у оригиналу на српском и македонском језику гласи:

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ
О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ
ЈАВНИХ ИСПРАВА О СТЕЧЕНОМ ОБРАЗОВАЊУ И О
СТРУЧНИМ, АКАДЕМСКИМ И НАУЧНИМ НАЗИВИМА

Влада Републике Србије и Влада Републике Македоније (у даљем тексту: Стране),

- вођене жељом за развијањем билатералних односа у области образовања и науке;

- сагласно Конвенцији о признавању квалификација које се односе на високо образовање у региону Европе, потписаној у Лисабону 11. априла 1997. године,

договориле су се о следећем:

Члан 1.

Овим споразумом уређује се поступак за узајамно признавање јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима, стеченим у образовним установама и надлежним органима, сагласно постојећим законима двеју Страна.

Члан 2.

Признавање јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима врши се у складу са унутрашњим законодавством сваке Стране.

Члан 3.

Уверења о савладаном програму образовања током читавог живота који реализује високошколска установа у оквиру своје делатности ван оквира студијских програма за које је добила дозволу за рад, признају се на територији сваке од уговорних страна, али нису основ за признавање стеченог високог образовања и одговарајућег стручног, академског, односно научног назива.

Члан 4.

За спровођење овог споразума Стране узајамно достављају информације о критеријумима и процедурама за признавање јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима и благовремено се информишу о променама у својим образовним системима и стицању научних назива.

Члан 5.

Узајамно признавање јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима, који су предмет овог споразума, свака Страна врши према утврђеном поступку, у року не дужем од 3 месеца од датума подношења пријаве.

Члан 6.

Овај споразум ступа на снагу даном пријема последњег писаног обавештења, дипломатским путем, којим се Стране међусобно обавештавају о окончању унутрашње законске процедуре неопходне за његово ступање на снагу.

Члан 7.

Овај споразум се закључује на неодређено време.

Свака Страна може писмено, дипломатским путем, обавестити другу Страну о својој намери да га прекине. У том случају, Споразум прекида своје дејство по истеку једне године од датума добијања писменог обавештења о прекидању од друге Стране.

Члан 8.

У случају прекида важења Споразума, његове одредбе остаће да важе за држављане Републике Србије и држављане Републике Македоније који су започели своје образовање пре његовог прекида од једне од Страна.

Сачињено у _____, дана _____ 2013.године, у два оригинална примерка, сваки на српском и македонском језику, при чему оба текста имају једнаку важност.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ

**СПОГОДБА
МЕЃУ
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА
И
ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ЗА ВЗАЕМНО ПРИЗНАВАЊЕ НА ЈАВНИ ДОКУМЕНТИ ЗА
СТЕКНАТО ОБРАЗОВАНИЕ И ЗА СТРУЧНИ, АКАДЕМСКИ
И НАУЧНИ ЗВАЊА**

Владата на Република Србија и Владата на Република Македонија (во натамошниот текст: Страните),

- водени од желбата за развивање на билатералните односи во областа на образованието и науката;

- согласно Конвенцијата за признавање на квалификации кои се однесуваат на високото образование за регионот на Европа, потпишана во Лисабон на 11 април 1997 година,

се договорија за следново:

Член 1

Со оваа Спогодба се утврдува постапката за взаемно признавање на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања, стекнати во образовните институции и надлежни органи, согласно постојните закони на двете Страни.

Член 2

Признавањето на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања, се врши во согласност со внатрешните законодавства на секоја Страна.

Член 3

Уверенијата за совладани образовни програми за доживотно учење кои ги реализира' високообразовна институција во рамките на својата активност, вон студиските програми за кои има добиено дозвола за работа, се признаваат на територијата на секоја од договорните страни, но не претставуваат основа за признавање на стекнато високо образование и соодветно стручно, академско, односно научно звање.

Член 4

За спроведување на оваа Спогодба, Страните взаемно ќе доставуваат информации за критериумите и постапките за признавање на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања и благовремено меѓусебно ќе се информираат за промените во своите образовни системи и стекнување на научни звања.

Член 5

Взаемното признавање на јавни документи за стекнато образование и за стручни, академски и научни звања, кои се предмет на оваа Спогодба, секоја Страна ги врши согласно утврдената постапка. во рок не подолг од 3 месеци од датумот на поднесената пријава.

Член 6

Оваа Спогодба ќе влезе во сила на датумот на прием на последното писмено известување доставено по дипломатски пат, со кое Страните меѓусебно се известуваат дека се завршени внатрешните законски процедури неопходни за нејзино влегување во сила.

Член 7

Оваа Спогодба се склучува на неопределено време.

Секоја Страна може на писмено, по дипломатски пат да ја извести другата Страна за својата намера да ја прекине оваа Спогодба. Во тој случај, Спогодбата престанува да важи по истек на една година од датумот на приемот на писменото известување за прекинувањето од другата Страна.

Член 8

Во случај на престанување на важењето на Спогодбата, нејзините одредби ќе останат да важат за државјаните на Република Србија и државјаните на Република Македонија кои го започнале своето образование пред нејзиното прекинување од една од Страните.

Составено во _____ на _____, 2013 година, во два оригинални примероци, секој на српски и на македонски јазик, при што и двата текста имаат еднаква важност.

ЗА ВЛАДАТА
НА РЕПУБЛИКА СРБИЈА

ЗА ВЛАДАТА
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење Закона, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према коме Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Иницијативу за закључивање Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Македоније о узајамном признавању јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима (у даљем тексту: Споразум) покренула је македонска страна током 2010. године.

Имајући у виду обострани интерес за уређивањем питања узајамног признавања јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима, две стране су се сагласиле да се сачини посебан споразум којим ће се актуализовати норме о узајамном признавању и еквиваленцији јавних исправа о стеченом образовању и о стручним, академским и научним називима који се издају у Републици Србији и Републици Македонији.

Споразум се састоји од осам чланова. У преамбули се потврђује жеља две стране за развијањем билатералних односа у области образовања и науке, сагласно Конвенцији о признавању квалификација које се односе на високо образовање у региону Европе, потписаној у Лисабону 11. априла 1997. године. У даљем тексту (чл. 1-5) наведени су конкретни облици сарадње и начини на које ће се она остваривати. Завршне одредбе Споразума (чл. 6-8) односе се на процедуре у погледу ступања на снагу и важности овог споразума.

III. ФИНАНСИЈСКА СРЕДСТВА ЗА СПРОВОЂЕЊЕ СПОРАЗУМА

Реализација активности предвиђених овим споразумом нема финансијске ефекте на буџет Републике Србије.